

LA GROSSE ERREUR DE LA TANTE MARGE



Описание Дадли:

Dudley avait passé la plus grande partie de l'été dans la cuisine, ses *petits yeux porcins* rivés sur l'écran, ses *cinq mentons* tremblotant d'avidité tandis qu'il s'empiffrait continuellement.

petits yeux porcins - маленькие пороссячы глазки
cinq mentons - пять подбородков

Dudley s'avança dans le vestibule en se dandinant, ses *cheveux blonds* soigneusement plaqués sur sa *tête grasse*, un noeud papillon tout juste visible sous ses *multiples mentons*.

cheveux blonds - блондин
tête grasse - жирные волосы
multiples mentons – многочисленные подбородки



Описание Марж:

La tante Marge était déjà sur le seuil. Elle ressemblait à l'oncle Vernon: *grande, massive, le teint violacé*, elle *avait même une moustache*, moins *touffue* cependant que celle de son frère. Une énorme valise à la main, elle tenait sous l'autre bras un vieux bouledogue à l'air féroce.

grande, massive – огромная

teint violacé - со злой миной

avait même une moustache - усатая



Описание Вернона:

Harry s'assit entre Dudley et l'oncle Vernon, un *homme grand et massif* quasiment *dépourvu de cou* mais *doté d'une abondante moustache*.

homme grand et massif - огромный

quasiment dépourvu de cou - шеи не видно

doté d'une abondante moustache - густые усы



Описание Петунии:

La tante Pétunia, une *femme maigre* au *visage chevalin*, se leva d'un bond et alla regarder par la fenêtre de la cuisine

femme maigre - худощавая

visage chevalin - лошадиная физиономия



Описание Сириуса:

Pourtant, comparé à la photo de l'homme *au visage émacié* et à la *tignasse emmêlée* qui lui *tombait sur les épaules*, Harry avait l'impression d'être coiffé avec le plus grand soin.

visage émacié - худощавое лицо

tignasse emmêlée - взлохмаченные, нечесанные волосы

tombait sur les épaules - волосы до плеч

